

Dezinfekčné prostriedky a čistiace roztoky na čistenie ultrazvukových systémov a sond

Obsah

1	Úvodné informácie.....	5
	Výstražné symboly.....	7
	Pripomienky zákazníkov.....	8
	Služby zákazníkom.....	8
	Formátovanie použité v informáciách pre používateľa.....	8
2	Bezpečnosť.....	11
	Výstrahy a upozornenia.....	11
	Pôsobenie glutaraldehydu.....	13
3	Dezinfekčné prostriedky a čistiace roztoky.....	15
	Dezinfekčné a čistiace prostriedky pre povrchové plochy systému.....	15
	Pokyny na obsluhu automatického endoskopického reprocesora (AER) pre sondy TEE.....	17
	Dezinfekčné prostriedky a čistiace roztoky na čistenie sond.....	19
	Kompatibilita dezinfekčného prostriedku podľa názvu sondy.....	19
	Sondy zoradené podľa kompatibility dezinfekčného prostriedku.....	24
	Kompatibilné dezinfekčné prostriedky a čistiace roztoky.....	28

1 Úvodné informácie

Táto príručka uvádza dezinfekčné prostriedky a čistiace roztoky, ktoré sú kompatibilné s vašimi ultrazvukovými systémami a sondami od spoločnosti Philips. Informácie v tejto príručke sa týkajú nasledujúcich ultrazvukových systémov:

- Rad Affiniti
- Rad ClearVue
- CX30
- CX50
- Rad EPIQ
- HD5
- HD6
- HD7
- Rad HD11
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (distribúciu zabezpečuje B. Braun)

Pokiaľ ide o informácie o ultrazvukových systémoch alebo sondách Philips, ktoré nie sú osobitne uvedené v tomto dokumente, pozrite si vašu *Používateľskú príručku*, ktorá obsahuje informácie týkajúce sa konkrétne vášho systému a sond.

Pri použití dezinfekčných prostriedkov a čistiacich roztokov vždy postupujte podľa pokynov výrobcu.

Pre veľký počet dostupných čistiacich a dezinfekčných produktov nie je možné zostaviť zoznam všetkých produktov. Ak si nie ste istí vhodnosťou konkrétneho produktu, obráťte sa na zástupcu spoločnosti Philips a získajte viac informácií.

Postup pri čistení a dezinfekcii ultrazvukových systémov a sond nájdete v časti *Čistenie a starostlivosť o ultrazvukové systémy a sondy* (k dispozícii v dokumentácii priloženej k vášmu systému) alebo na webovej stránke „Transducer and System Care“:

www.philips.com/transducercare

Zoznam sond, ktoré váš systém podporuje, nájdete v *Používateľskej príručke* k vášmu systému. Obsahuje informácie, ktoré sa týkajú konkrétne vášho systému a sond.

Ďalšie informácie:

- V Severnej Amerike sa obráťte na spoločnosť Philips na čísle 800-722-9377.
- Mimo Severnej Ameriky sa obráťte na miestneho zástupcu spoločnosti Philips.
- Navštívte webovú stránku „Transducer and System Care“:

www.philips.com/transducercare

Tento dokument a informácie v ňom obsiahnuté predstavujú vlastníctvo a dôverné informácie spoločnosti Philips Healthcare (ďalej len „Philips“), ktoré sa nesmú reprodukovat', kopírovať ako celok ani po častiach, meniť, upravovať, poskytovať iným ani rozširovať bez predchádzajúceho písomného súhlasu právneho oddelenia spoločnosti Philips. Tento dokument je určený pre zákazníkov, ktorým bol poskytnutý na základe licencie ako súčasť nimi zakúpeného zariadenia od spoločnosti Philips, alebo na splnenie regulačných záväzkov na základe požiadaviek úradu FDA podľa smernice 21 CFR 1020.30 (a akýchkoľvek jej zmien a doplnení) a ďalších požiadaviek vyplývajúcich z miestnych právnych predpisov. Je prísne zakázané, aby tento dokument používali neoprávnené osoby.

Spoločnosť Philips poskytuje tento dokument bez akejkoľvek záruky, výslovnej alebo implicitnej, vrátane implicitnej záruky obchodovateľnosti a vhodnosti na určitý účel.

Spoločnosť Philips sa snažila zabezpečiť presnosť tohto dokumentu. Spoločnosť Philips však nepreberá žiadnu zodpovednosť za chyby alebo vynechané informácie a vyhradzuje si právo vykonať bez predchádzajúceho upozornenia zmeny na akýchkoľvek produktoch uvedených v tomto dokumente s cieľom zvýšiť spoľahlivosť, funkčnosť alebo zlepšiť konštrukčné riešenie. Spoločnosť Philips môže produkty alebo programy uvedené v tomto dokumente kedykoľvek zlepšiť alebo zmeniť.

Neoprávneným kopírovaním tohto dokumentu môže dôjsť nielen k porušeniu autorských práv, ale aj k zníženej schopnosti spoločnosti Philips poskytovať používateľom presné a aktuálne informácie.





„xMATRIX“ je obchodná známka spoločnosti Koninklijke Philips N.V.

Názvy produktov od iných výrobcov, ako je spoločnosť Philips, môžu byť ochrannými známkami príslušných vlastníkov.

Výstražné symboly

Systém môže používať nasledujúce výstražné symboly. Ďalšie symboly uvedené na systéme nájdete v časti „Bezpečnosť“ v *Používateľskej príručke* k vášmu systému.

Výstražné symboly

Symbol	Popis
	Označuje upozornenie.
	Nebezpečné napätie: Tento symbol je uvedený v blízkosti konektorov s vysokým napätím a signalizuje prítomnosť striedavého napätia vyššieho ako 1 000 V (v Spojených štátoch 600 V).
	Označuje citlivosť konektora, ktorý nebol testovaný v súlade s normou IEC 60601-1-2, na ESD (elektrostatický výboj). Nedotýkajte sa nechránených kolíkov konektora. Dotýkanie sa nechránených kolíkov môže spôsobiť elektrostatický výboj, ktorý by mohol poškodiť zariadenie.
	Signalizuje požiadavku, aby si používateľ prečítal informácie o bezpečnosti uvedené v používateľskej príručke.

Pripomienky zákazníkov

Ak máte otázky o informáciách pre používateľa alebo nájdete v informáciách chybu, kontaktujte firmu Philips na telefónnom čísle 800-722-9377 (v USA). Mimo územia USA kontaktujte svoje miestne zastúpenie služieb zákazníkom Philips.

Služby zákazníkom

Zamestnanci oddelenia služieb zákazníkom sú pripravení odpovedať na vaše otázky, poradiť vám a zabezpečiť služby a údržbu po celom svete. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na miestneho zástupcu spoločnosti Philips. Zástupcu služieb zákazníkom vám odporučia aj v nasledujúcej pobočke alebo navštívte webovú stránku „Contact Us“ spoločnosti Philips Healthcare:

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

Formátovanie použité v informáciách pre používateľa

V informáciách pre používateľa týkajúcich sa vášho produktu sa používa nasledujúce formátovanie, ktoré uľahčuje vyhľadávanie informácií a ich osvojenie:

- Všetky postupy sú označené číslami a všetky postupy nižšej úrovne písmenami. Úspešná realizácia postupu si vyžaduje uskutočnenie všetkých krokov v danom poradí.
- Zoznam s guľôčkovými odrážkami poskytuje základné informácie o danej funkcii alebo postupe. Ich poradie nie je záväzné.
- Ľavá strana systému sa nachádza po vašej ľavej strane, ak stojíte tvárou otočený k jeho čelnej strane. Predná strana systému je strana, ktorá sa nachádza počas ovládania najbližšie k vám.

- Sondy i ceruzkové sondy sa v texte označujú ako sondy – odlišené sú iba v prípade, že tento rozdiel ovplyvňuje význam textu.

Informácie dôležité pre bezpečnú a efektívnu prevádzku vášho produktu nájdete v informačných materiáloch v nasledujúcej podobe:



VÝSTRAHA

Výstrahy označujú informácie, ktoré majú zásadný vplyv na bezpečnosť obsluhy i pacienta.



UPOZORNENIE

Upozornenia upozorňujú na riziká, ktoré by mohli poškodiť produkt a následne ukončiť platnosť záruky alebo servisnej zmluvy, alebo na spôsoby, ako by mohlo dôjsť k strate údajov o pacientovi alebo systéme.

POZNÁMKA

Poznámky upriamujú vašu pozornosť na dôležité informácie, ktoré vám pomôžu využívať produkt ešte efektívnejšie.

2 Bezpečnosť

Prečítajte si informácie, ktoré sú uvedené v tejto časti, aby ste zaistili bezpečnosť všetkých osôb, ktoré obsluhujú a vykonávajú údržbu ultrazvukového zariadenia, všetkých pacientov, ktorých pomocou zariadenia vyšetrujete, a kvalitu systému a jeho príslušenstva.

Výstrahy a upozornenia

Pri použití čistiach a dezinfekčných prostriedkov zohľadnite nasledujúce výstrahy a upozornenia:



VÝSTRAHA

Nie všetky dezinfekčné prostriedky sú účinné voči všetkým druhom kontaminácie. Zabezpečte, aby bol použitý dezinfekčný prostriedok kompatibilný s daným druhom systému alebo sondy a aby boli koncentrácia roztoku i čas kontaktu primerané využitiu zariadenia v daných klinických podmienkach.



VÝSTRAHA

Dezinfekčné prostriedky sa odporúčajú na základe ich chemickej kompatibility s materiálmi, z ktorých sú produkty vyrobené, nie z dôvodu ich biologickej účinnosti. Informácie o biologickej účinnosti dezinfekčných prostriedkov nájdete v pokynoch a odporúčaniach výrobcu, dokumentoch amerického úradu pre kontrolu potravín a liečiv (FDA) a amerického centra pre kontrolu a prevenciu chorôb (CDC).



VÝSTRAHA

Ak používate hotový roztok, uistite sa, že ešte neuplynul dátum jeho spotreby.

**VÝSTRAHA**

Požadovaná úroveň dezinfekcie zariadenia závisí od druhu tkaniva, s ktorým počas používania príde do kontaktu. Uistite sa, že používate dezinfekčný prostriedok vhodný pre daný typ sondy a jej využitie. Informácie o požadovaných úrovniach dezinfekcie nájdete v časti *Čistenie a starostlivosť o ultrazvukové systémy a sondy* alebo na webovej stránke „Transducer and System Care“ (www.philips.com/transducercare). Viac informácií nájdete v pokynoch na štítku dezinfekčného prostriedku a odporúčaní Asociácie odborníkov v oblasti kontroly infekcií (APIC), dokumentoch Federálneho úradu Spojených štátov pre potraviny a lieky (FDA) a amerických centier pre kontrolu chorôb (CDC).

**VÝSTRAHA**

Pri čistení, dezinfekcii a sterilizácii akýchkoľvek zariadení vždy používajte ochranné rukavice a prostriedky chrániace oči.

**UPOZORNENIE**

Použitím neodporúčaného dezinfekčného prostriedku, nesprávnej koncentrácie roztoku či ponorením sondy hlbšie alebo na dlhší čas, ako sú odporúčané hodnoty, môžete sondu poškodiť alebo zafarbiť, čím zároveň ukončíte platnosť záruky.

**UPOZORNENIE**

Jediné časti na sondách s konektormi USB, ktoré možno čistiť izopropylalkoholom, sú kryt sondy a šošovka (akustické okno). Pri sondách, ktoré nie sú určené na TEE, jediné časti, ktoré možno čistiť izopropylalkoholom, sú kryt konektora, kryt sondy a šošovka. Jediné časti sond na TEE, ktoré možno čistiť a dezinfikovať izopropylalkoholom, sú kryt konektora a kryt ovládania. Uistite sa, že daný roztok obsahuje 70 a menej percent alkoholu. Žiadnu inú časť sondy nečistite izopropylalkoholom (vrátane káblov, konektorov USB alebo predĺžených častí), keďže môže poškodiť dané časti sondy. Na takéto poškodenie sa nevzťahuje záruka ani servisná zmluva.

Pôsobenie glutaraldehydu

Americký úrad pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (OSHA) vydal nariadenie týkajúce sa prijateľnej úrovne pôsobenia glutaraldehydu v pracovnom prostredí. Spoločnosť Philips nepredáva k tomuto produktu dezinfekčné prostriedky na báze glutaraldehydu, tento typ dezinfekčného prostriedku sa však odporúča na čistenie sond používaných pri TEE, intraoperačných a endokavitálnych aplikáciách, vedení ihly a biopsii.

V záujme zníženia koncentrácie glutaraldehydových pár vo vzduchu používajte nádobu s krytom alebo vetraním. Takéto systémy sú dostupné na trhu. Najaktuálnejšie informácie o dezinfekčných prostriedkoch a sondách od spoločnosti Philips nájdete na webovej stránke spoločnosti Philips „Transducer and System Care“:

www.philips.com/transducercare

3 Dezinfekčné prostriedky a čistiace roztoky

Nasledujúce témy uvádzajú zoznam dezinfekčných prostriedkov a čistiacich roztokov, ktoré sú kompatibilné s vaším ultrazvukovým systémom a sondami od spoločnosti Philips.

Dezinfekčné a čistiace prostriedky pre povrchové plochy systému

Kompatibilita dezinfekčných a čistiacich prostriedkov je rôzna, v závislosti od položky, na ktorú sa používa.

Systémy Lumify

Ste zodpovední za vhodné čistenie a dezinfekciu vášho zariadenia v súlade s pokynmi výrobcu zariadenia a zásadami vašej inštitúcie pre čistenie a dezinfekciu zdravotníckych pomôcok.

Všetky systémy okrem Lumify

Prostriedky v nasledujúcej tabuľke sú kompatibilné s týmito povrchovými plochami:

- Vonkajšie plastové a lakované plochy systému a vozíka
- Ovládací panel systému
- Kmeňové káble, zvody a elektródy EKG
- Dotykové obrazovky a obrazovky monitora
- Svorkové úchytky na zaistenie kábla sondy

Čistiace roztoky na všetky povrchy	Čistiace roztoky na dotykové obrazovky a obrazovky monitora	Dezinfekčné prostriedky na povrchové plochy systému a dotykové obrazovky
Slabý mydlový roztok ¹	<ul style="list-style-type: none"> • Slabý mydlový roztok¹ • Čistiace prostriedky na LCD obrazovky • Čistená voda 	<ul style="list-style-type: none"> • 70 % izopropylalkohol (IPA) • Opti-Cide3 (na báze QUAT/IPA) • Oxivir Tb (na báze urýchleného peroxidu vodíka) • PI-Spray II (na báze QUAT) • Protex sprej alebo utierky (kompatibilné len so systémami radu EPIQ, Affiniti a Xperius) • Sani-Cloth HB (na báze QUAT) • Sani-Cloth Plus (na báze QUAT/IPA)

1. Slabé mydlové roztoky neobsahujú nešetrné zložky a nedráždia pokožku. Nesmú obsahovať parfumsy, oleje ani alkohol. Použitie dezinfekčných prostriedkov na ruky nie je schválené.

**UPOZORNENIE**

Na čistenie systému, periférnych zariadení alebo sond nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, acetón, MEK, riedidlo na farbu ani iné silné roztoky.

**UPOZORNENIE**

Na dezinfekciu systému nepoužívajte prípravok Sani-Cloth AF3 ani Super Sani-Cloth.

**UPOZORNENIE**

Na obrazovkách displeja nepoužívajte čistiace prostriedky na sklo alebo s obsahom bielidla. Dezinfekčné a čistiace prostriedky okamžite utrite, aby ste zabránili tvorbe zvyškov.



UPOZORNENIE

Nevylejte ani nepostriekajte tekutiny na systémové zvary, porty alebo konektory sond.



UPOZORNENIE

Na čistenie obrazoviek displeja používajte tkaninu z mikrovlákna; nepoužívajte papierové utierky.



UPOZORNENIE

Povrchové plochy systému a sond sú odolné voči ultrazvukovému gélu, alkoholu a dezinfekčným prostriedkom, no po použití ich treba hneď utrieť, aby sa zabránilo trvalému poškodeniu.

Postup pri čistení a dezinfekcii ultrazvukových systémov a sond nájdete v časti *Čistenie a starostlivosť o ultrazvukové systémy a sondy* alebo na webovej stránke „Transducer and System Care“:

www.philips.com/transducercare

Pokyny na obsluhu automatického endoskopického reprocesora (AER) pre sondy TEE

Sondy Philips TEE môžete opakovane upravovať v zariadení AER, ak sú splnené tieto kritériá:

- Všetky chemikálie musia byť kompatibilné s konkrétnym modelom sondy Philips TEE, ktorá sa opätovne upravuje, a musia sa používať v súlade s podmienkami, ktoré odporučil výrobca zariadenia AER.
- Teplota počas opätovnej úpravy nesmie prekročiť 45 °C (113 °F).

- Rukoväť a konektor sondy TEE musia byť počas opätovnej úpravy chránené pred kontaktom s čistiacim alebo dezinfekčným prostriedkom, vrátane podporných stojanov a tesniacich mechanizmov. Obmedzuje sa tým riziko vystreknutia prostriedku na rukoväť alebo konektor.
- Je zakázané používať ochranné bariéry alebo zariadenia určené na izoláciu rukoväte a konektora s cieľom umožniť úplné ponorenie sondy počas používania zariadenia AER.
- Nesmú sa používať metódy sušenia pomocou horúceho vzduchu.

V tabuľke sú uvedené príklady zariadení AER, ktoré spĺňajú požiadavky na opätovnú úpravu sond Philips TEE. Tieto zariadenia AER sú buď špeciálne navrhnuté na opätovnú úpravu sondy TEE alebo majú pripojenia, ktoré to umožňujú.

Príklady: Zariadenia AER kompatibilné so sondami Philips TEE

Výrobca	Model	Krajina pôvodu	Kompatibilná dezinfekcia	Teplota úpravy
CS Medical	TD-100	US	TD-5	37 °C (98.6 °F)
Medivators	Endoskopický systém na opätovnú úpravu Advantage Plus	US	Rapicide PA	30 °C (86 °F)
CIVCO Medical Solutions	Astra TEE	US	MetriCide OPA Plus	40 °C (104 °F)
Soluscope	Serie TEE	FR	Soluscope P	40 °C (104 °F)

Postup pri čistení a dezinfekcii sond TEE so zariadeniami AER nájdete v časti *Čistenie a starostlivosť o ultrazvukové systémy a sondy* alebo na webovej stránke „Transducer and System Care“:

www.philips.com/transducercare

Dezinfekčné prostriedky a čistiace roztoky na čistenie sond

V tejto časti sú uvedené tri tabuľky, vďaka ktorým nájdete dezinfekčné a čistiace roztoky, ktoré sú k dispozícii pre vaše sondy.

- **„Kompatibilita dezinfekčného prostriedku podľa názvu sondy“ na strane 19:** Uvádza sondy v alfanumerickom poradí spolu s odkazmi na kompatibilitu ich dezinfekčných a čistiacich prostriedkov. Nájdite svoju sondu v stĺpci Názov sondy (Transducer Name), a potom vyhľadajte referenciu v stĺpci Kompatibilita pre vhodnú kompatibilitu **„Kompatibilné dezinfekčné prostriedky a čistiace roztoky“ na strane 28.**
- **„Sondy zoradené podľa kompatibility dezinfekčného prostriedku“ na strane 24:** Organizuje sondy podľa stĺpca Kompatibilita **„Kompatibilné dezinfekčné prostriedky a čistiace roztoky“ na strane 28.** Túto tabuľku použite na rýchle zorientovanie, ktoré sondy zodpovedajú očíslovaným stĺpcom Kompatibilita.
- **„Kompatibilné dezinfekčné prostriedky a čistiace roztoky“ na strane 28:** Uvádza zoznam dezinfekčných prostriedkov a čistiacich roztokov kompatibilných so sondami spoločnosti Philips. Očíslované stĺpce Kompatibilita uvádzajú kompatibilitu dezinfekčných prostriedkov a čistiacich roztokov s príslušnými sondami. Použite jednu z dvoch tabuliek sond na určenie, ktorý stĺpec Kompatibilita sa týka vašej sondy.

Kompatibilita dezinfekčného prostriedku podľa názvu sondy

V tomto zozname sa uvádzajú sondy v alfanumerickom poradí spolu s odkazmi na kompatibilitu ich dezinfekčných a čistiacich prostriedkov. Nájdite svoju sondu (a systém, ak je stanovený) v stĺpci Názov sondy (Transducer Name), a potom vyhľadajte v stĺpci Kompatibilita vhodnú kompatibilitu z položky **„Kompatibilné dezinfekčné prostriedky a čistiace roztoky“ na strane 28.** Ak nie je uvedený systém, znamená to, že pre všetky verzie sondy použite rovnaký stĺpec Kompatibilita.

Zoznam sond podporovaných vašim systémom nájdete v *Používateľskej príručke* k vášmu systému.

Odkazy na kompatibilitu podľa názvu sondy

Názov sondy (názov systému)	Stĺpec kompatibility
1,9 MHz CW Pencil	3
1,9 MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5,0 MHz CW Pencil	3
7,5 MHz Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 alebo 2 [†]
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2

Názov sondy (názov systému)	Stĺpec kompatibility
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperiq)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1

Názov sondy (názov systému)	Stĺpec kompatibility
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 alebo 2 †
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5

Názov sondy (názov systému)	Stĺpec kompatibility
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
TCD	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2

Názov sondy (názov systému)	Stĺpec kompatibility
X7-2t	5
X8-2t	5
X8-2ti	5

Poznámky pod čiarou

† Použite stĺpec Kompatibilita 2 pre modely C8-4v s nasledujúcimi číslami dielu:

- Číslo dielu 4535611 7292x, kde x je 3 alebo väčšie
- Číslo dielu 4535612 8750x, kde x je 2 alebo väčšie
- Číslo dielu 4535613 1895x, kde x je 1 alebo väčšie
- Číslo dielu 4535614 9748x, kde x je 1 alebo väčšie
- Číslo dielu 4535614 9749x, kde x je 1 alebo väčšie
- Číslo dielu 4535616 8452x, kde x je 1 alebo väčšie

Použite stĺpec Kompatibilita 1 pre modely C8-4v s inými číslami dielu.
Číslo dielu sa nachádza vo vnútri krytu konektora.

‡ Použite stĺpec Kompatibilita 2 pre modely L15-7io s nasledujúcimi číslami dielu:

- Číslo dielu 4535614 0781x, kde x je 1 alebo väčšie
- Číslo dielu 4535612 8750x, kde x je 2 alebo väčšie

Použite stĺpec Kompatibilita 1 pre modely L15-7io s inými číslami dielu.
Číslo dielu sa nachádza vo vnútri krytu konektora.

Sondy zoradené podľa kompatibility dezinfekčného prostriedku

Táto tabuľka organizuje sondy podľa stĺpca Kompatibility „Kompatibilné dezinfekčné prostriedky a čistiace roztoky“ na strane 28. Farby záhlavia stĺpcov zodpovedajú farbe stĺpca Kompatibilita. Ak nie je uvedený systém, znamená to, že pre všetky verzie sondy použijete rovnaký stĺpec kompatibility.

Zoznam sond podporovaných vaším systémom nájdete v *Používateľskej príručke* k vášmu systému.

Sondy zoradené podľa kompatibility dezinfekčného prostriedku

Sondy (názvy systému), na ktoré sa vzťahuje stĺpec Kompatibilita 1

3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7,5 MHz Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22)
C8-4v ¹	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1

L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50)	X7-2 (iE33, iU22)
Sondy (názvy systému), na ktoré sa vzťahuje stĺpec Kompatibilita 2	
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-4 Compact (Affiniti)
BP10-5ec	L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-2 (ClearVue)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
C6-2 Compact (Affiniti)	L18-5
C8-4v ¹	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v Compact	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-3v	X5-1 (EPIQ)
C10-4ec	X6-1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 (ClearVue)	
Sondy, na ktoré sa vzťahuje stĺpec Kompatibilita 3	
1,9 MHz CW Pencil	
1,9 MHz TCD	
5,0 MHz CW Pencil	
D2cwc	

D2tcd

D5cwc

TCD

Sondy, na ktoré sa vzťahuje stĺpec Kompatibilita 4

S7-3t

S8-3t

Sondy, na ktoré sa vzťahuje stĺpec Kompatibilita 5

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

X8-2ti

Sondy, na ktoré sa vzťahuje stĺpec Kompatibilita 6

L10-4lap

Sondy, na ktoré sa vzťahuje stĺpec Kompatibilita 7

C9-3io

Sondy, na ktoré sa vzťahuje stĺpec Kompatibilita 8

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

Poznámky pod čiarou

- 1 Použite stĺpec Kompatibilita 2 pre modely C8-4v s nasledujúcimi číslami dielu:
- Číslo dielu 4535611 7292x, kde x je 3 alebo väčšie
 - Číslo dielu 4535612 8750x, kde x je 2 alebo väčšie
 - Číslo dielu 4535613 1895x, kde x je 1 alebo väčšie
 - Číslo dielu 4535614 9748x, kde x je 1 alebo väčšie
 - Číslo dielu 4535614 9749x, kde x je 1 alebo väčšie
 - Číslo dielu 4535616 8452x, kde x je 1 alebo väčšie
- Použite stĺpec Kompatibilita 1 pre modely C8-4v s inými číslami dielu.
Číslo dielu sa nachádza vo vnútri krytu konektora.
-
- 2 Použite stĺpec Kompatibilita 2 pre modely L15-7io s nasledujúcimi číslami dielu:
- Číslo dielu 4535614 0781x, kde x je 1 alebo väčšie
 - Číslo dielu 4535612 8750x, kde x je 2 alebo väčšie
- Použite stĺpec Kompatibilita 1 pre modely L15-7io s inými číslami dielu.
Číslo dielu sa nachádza vo vnútri krytu konektora.
-

Kompatibilné dezinfekčné prostriedky a čistiace roztoky

Nasledujúca tabuľka uvádza dezinfekčné prostriedky a čistiace roztoky kompatibilné so sondami, ktoré sú k dispozícii pre váš ultrazvukový systém od spoločnosti Philips. Použite tabuľky v „[Sondy zoradené podľa kompatibility dezinfekčného prostriedku](#)“ na strane 24 alebo „[Kompatibilita dezinfekčného prostriedku podľa názvu sondy](#)“ na strane 19 a nájdite svoju sondu a jej príslušnú kompatibilitu.



UPOZORNENIE

Jediné časti na sondách s konektormi USB, ktoré možno čistiť izopropylalkoholom, sú kryt sondy a šošovka (akustické okno). Pri sondách, ktoré nie sú určené na TEE, jediné časti, ktoré možno čistiť izopropylalkoholom, sú kryt konektora, kryt sondy a šošovka. Jediné časti sond na TEE, ktoré možno čistiť a dezinfikovať izopropylalkoholom, sú kryt konektora a kryt ovládania. Uistite sa, že daný roztok obsahuje 70 a menej percent alkoholu. Žiadnu inú časť sondy nečistite izopropylalkoholom (vrátane káblov, konektorov USB alebo predĺžených častí), keďže môže poškodiť dané časti sondy. Na takéto poškodenie sa nevzťahuje záruka ani servisná zmluva.

Na základe testovania kompatibility materiálov, profilov použitia a aktívnych ingrediencií produktov spoločnosť Philips schválila na použitie tieto typy dezinfekčných prostriedkov s *nižšou úrovňou účinnosti* používaných ako spreje alebo obrúsky pri povrchových (kontakt s pokožkou) a transvaginálnych alebo transrektálnych sondách, podľa obmedzení kompatibility v tabuľke dezinfekčných prostriedkov:

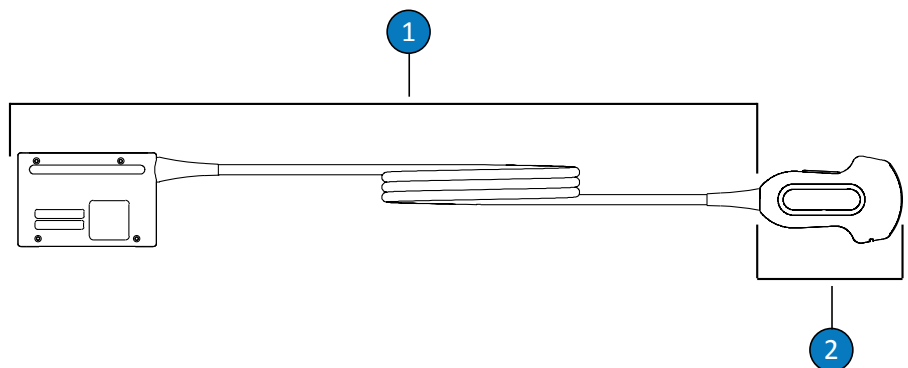
- na báze chlórnanu sodného (napríklad 10 % roztok bielidla pre domácnosti s aktívnym chlórnanom sodným s približnou koncentráciou 0,6 %),
- na báze kvartérnych amóniových zlúčenín (QUAT) (napríklad produkty, ktoré obsahujú roztok n-alkyl xbenzyl chloridu amónneho, kde x môže byť organická funkčná skupina, ako napríklad etyl, metyl atď. Koncentrácia pri použití by mala byť menej ako 0,8 % celkovo pre všetky uvedené zlúčeniny QUAT),
- na báze urýchleného peroxidu vodíka (maximálne 0,5 % peroxidu vodíka),
- na báze alkoholu alebo alkoholu a zlúčenín QUAT (obsah alkoholu v produkte nesmie prekročiť 70 %).
- Produkty, ktoré nie sú konkrétne uvedené v tabuľke kompatibility, ale majú podobné aktívne ingrediencie, ako sa uvádza v zozname, a sú označené ako produkty pre medicínske použitie.

Pri použití dezinfekčných prostriedkov a čistiacich roztokov vždy postupujte podľa pokynov výrobcu.

Pre veľký počet dostupných čistiacich a dezinfekčných produktov nie je možné zostaviť zoznam všetkých produktov. Ak si nie ste istí vhodnosťou konkrétneho produktu, obráťte sa na zástupcu spoločnosti Philips a získajte viac informácií.

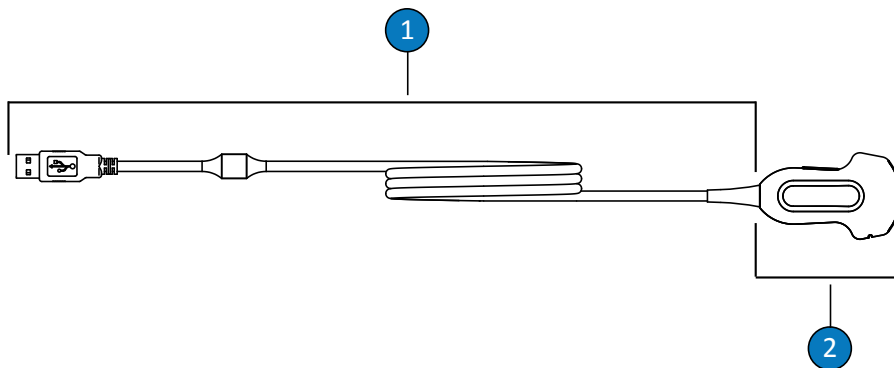
Legenda tabuľky dezinfekčných prostriedkov a čistiacich roztokov

Krajina pôvodu	Druh dezinfekčného prostriedku	Kompatibilita
AU = Austrália	CL = čistiaci prostriedok	C = schválené na čistenie káblov a konektorov (konektor sa nesmie namočiť ani ponoriť)
CA = Kanada	HLD = dezinfekčný prostriedok vyššej úrovne	H = schválené na čistenie rukoväti a radiaceho mechanizmu
DE = Nemecko	ILD = dezinfekčný prostriedok strednej úrovne	N = neschválené na čistenie
ES = Španielsko	LLD = dezinfekčný prostriedok nižšej úrovne	T = schválené na čistenie sond
FR = Francúzsko	S = sterilizačný prostriedok	
JP = Japonsko		
UK = Spojené kráľovstvo		
US = Spojené štáty		



Časti sondy, ktorá nie je určená na TEE

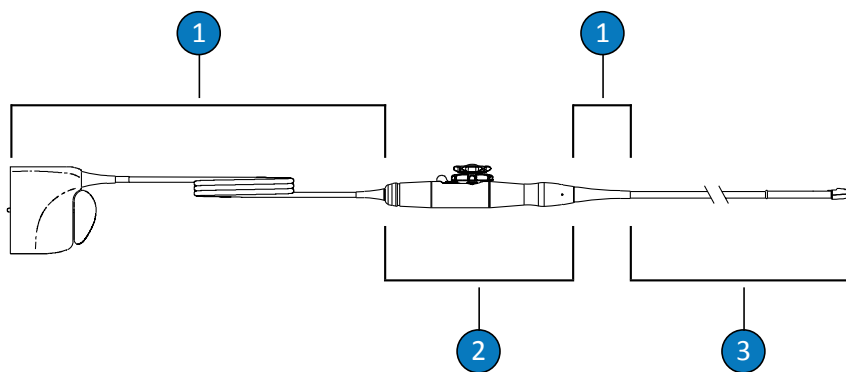
- | | |
|---|----------------------|
| 1 | C (kábel a konektor) |
| 2 | T (sonda) |



Sondy, ktoré nie sú určené na TEE (pripojenie USB)

1 C (kábel a konektor)

2 T (sonda)



Časti sondy na TEE

1 C (kábel, konektor a predĺžená časť konektora)

2 H (rukoväť a riadiaci mechanizmus)

3 T (sonda a ohybná časť)

POZNÁMKA

Použite tabuľky v „Sondy zoradené podľa kompatibility dezinfekčného prostriedku“ na strane 24 alebo „Kompatibilita dezinfekčného prostriedku podľa názvu sondy“ na strane 19 a nájdite svoju sondu a jej príslušnú kompatibilitu.

Kompatibilita dezinfekčných prostriedkov a čistiacich roztokov

Roztok	Krajina pôvodu	Určené použitie		Druh dezinfekčného prostriedku	Stĺpce kompatibility							
					1	2	3	4	5	6	7	8
70% izopropylalkohol	všetky	sprej/utieranie	alkohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
AbcoCide	US	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
AbcoCide 28	US	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Utierky Accel (všetky druhy)	CA	utieranie	peroxid vodíka	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Acecide	JP	ponorenie ¹	kyselina peroctová	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Aidal Plus	AU	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Alkaspray	FR	sprej/utieranie	alkohol, alkylamín	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Amfolyzín, zákl.	FR	sprej/utieranie	QUAT, biguanid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C

Roztok	Krajina pôvodu	Určené použitie	Aktívna zložka	Druh dezinfekčného prostriedku	Stĺpce kompatibility							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Anios Clean Excel D	FR	sprej/utieranie/ ponorenie ¹	QUAT, chlórhexidín glukonát, detergent	CL	T, C	T, C	T, C	T	T	T	T, C	T, C
Aniosept Activ	FR	ponorenie ¹	kyselina peroctová	HLD, S	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
ANIOXY DM	FR	ponorenie ¹	kyselina peroctová	HLD, S	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
Anioxyde 1000	FR	ponorenie ¹	kyselina peroctová	HLD	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
Antigermix E1	FR	systém E1	UV-C	HLD	N	N	N	N	T, C, H	N	N	N
Antigermix S1	FR	system S1	UV-C	HLD	T, C ²	T, C ²	N	N	N	N	T, C	T, C
Bacillol 30 pena	DE	sprej/utieranie	alkohol, alkylamín	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Banicide Plus	US	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Bielidlo (0,6 % NaOCl Max.)	všetky	sprej/utieranie	chlórnan sodný	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
CaviWipes	US	utieranie	alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Cidex	US	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Cidex 7	US	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Cidex OPA	US	ponorenie ¹	ortoftalaldehyd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Cidex PAE 14J	FR	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T

Roztok	Krajina pôvodu	Určené použitie	Aktívna zložka	Druh dezinfekčného prostriedku	Stĺpce kompatibility							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Cidex Plus	US	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Utierky Cleanisept	DE	sprej/utieranie	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
sporicídne obrúsky Clinell	UK	utieranie	kyselina peroctová, detergent	CL, HLD	T, C	T, C	T, C	N	T, C	T, C, H	T, C	T, C
univerzálne dezinfekčné utierky Clinell	UK	sprej/utieranie	QUAT, biguanid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T	T	T	T, C	T, C
Clorox Healthcare Bleach Germicidal Cleaner	US	sprej/utieranie	chlórnan sodný	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
Dezinfekčné čistiace prostriedky Clorox Healthcare Hydrogen Peroxide	US	sprej/utieranie	peroxid vodíka	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Combi-Instruments-N	DE	ponorenie ¹	zmes glutaraldehydu a formacetalu	HLD	T, C	T, C	N	N	T	T	T, C	T

Roztok	Krajina pôvodu	Určené použitie	Aktívna zložka	Druh dezinfekčného prostriedku	Stĺpce kompatibility							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Descoton Extra	DE	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Dispatch	US	sprej/utieranie	chlórnan sodný	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
Endosporine	FR	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Enzol	US	predbežné čistenie	enzýmy, detergent	CL	T, C	T, C	N	T	T, C, H	T, C, H	T, C	T
Epizyme Rapid	AU	predbežné čistenie	enzýmy, detergent	CL	T, C	T, C	N	T	T, C, H	T, C, H	T, C	T
Gigasept FF (neu)	DE	ponorenie ¹	sukcínaldehyd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	N	T, C	T
Gigasept PA	DE	ponorenie ¹	kyselina peroctová	HLD	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
Koncentrát Gigasept PAA	DE	ponorenie ¹	kyselina peroctová	HLD	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
Hibiclens (4 % max.)	US	predbežné čistenie	chlórhexidín glukonát	CL	T, C	T, C	T	T, C	T, C	T, C	T, C	T, C
Incidin	DE	sprej/utieranie	alkohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	sprej/utieranie	peroxid vodíka, detergent	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Incidin OxyWipe (S)	DE	sprej/utieranie	peroxid vodíka, detergent	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Incidin OxyFoam	DE	sprej/utieranie	peroxid vodíka, detergent	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C

Roztok	Krajina pôvodu	Určené použitie	Aktívna zložka	Druh dezinfekčného prostriedku	Stĺpce kompatibility							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Incidin OxyFoam (S)	DE	sprej/utieranie	peroxid vodíka, detergent	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Incidin Rapid	DE	sprej/utieranie	QUAT, glutaraldehyd	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T	T	T	T, C	T, C
Incidur Spray	DE	sprej/utieranie	alkohol, QUAT, aldehyd	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Instruzyme	FR	predbežné čistenie	enzýmy, QUAT, biguanid	CL	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Klenzyme	US	predbežné čistenie	enzýmy, detergent	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Korsolex, zákl.	FR	ponorenie ¹	uvoľňuje aldehyd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T	T
Korsolex, extra	FR	ponorenie ¹	QUAT, aldehyd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Korsolex PAE	FR	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
odstraňovač biovrstvy Matrix	AU	predbežné čistenie	enzýmy, detergent	CL	T, C	T, C	T	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
MaxiCide Plus	US	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
MedDis	UK	ponorenie ¹	QUAT, kyselina sulfaminová	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Medistel	UK	ponorenie ¹	QUAT, kyselina sulfaminová	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Medizyme	AU	predbežné čistenie	enzýmy, detergent	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T

Roztok	Krajina pôvodu	Určené použitie	Aktívna zložka	Druh dezinfekčného prostriedku	Stĺpce kompatibility							
					1	2	3	4	5	6	7	8
MetriCide	US	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
MetriCide 28	US	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
MetriCide OPA Plus	US	ponorenie ¹	ortoftalaldehyd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
MetriCide Plus 30	US	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
MetriZyme	US	predbežné čistenie	enzýmy, detergent	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
utierky mikrocid PAA	DE	utieranie	kyselina peroctová	LLD, ILD	N	T, C	T, C	N	T, C	T, C, H	T, C	T, C
slabý mydlový roztok ⁴	všetky	predbežné čistenie	detergent	CL	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Milton	AU	sprej/utieranie	chlórnan sodný	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
NDP Med Concentrated Plus	ES	ponorenie ¹	N-Duopropenide, alkyláním	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
neodisher endo CLEAN / neodisher endo SEPT PAC	DE	zariadenie AER	detergent, kyselina peroctová	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
neodisher endo DIS active	DE	ponorenie ¹	kyselina peroctová	HLD	N	T, C	N	T	T	T	T, C	T

Roztok	Krajina pôvodu	Určené použitie	Aktívna zložka	Druh dezinfekčného prostriedku	Stĺpce kompatibility							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Kyselina peroctová Olympic	UK	zariadenie AER	kyselina peroctová	HLD	N	N	N	N	T	T	T, C	T
Omnicide 14NS	US	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Omnicide 28	US	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
OPAL	AU	ponorenie ¹	ortoftalaldehyd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Opti-Cide3	US	sprej/utieranie	alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Oxivir (všetky druhy)	US	utieranie	peroxid vodíka	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Oxygenon-I	DE	ponorenie ¹	uvoľňuje kyslík	HLD	N	T, C	N	T ³	T	T	T, C	T
PeraSafe	UK	ponorenie ¹	kyselina peroctová	HLD, S	N	T, C	N	T	T	T	T, C	T
PeraScope	UK	ponorenie ¹	kyselina peroctová	HLD	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
Perastel	UK	AER / ponorenie ¹	kyselina peroctová	HLD	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
PerCept (všetky druhy)	CA	utieranie	peroxid vodíka	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Phagocide D	FR	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Phagozyme ND	FR	predbežné čistenie	enzýmy, QUAT	CL	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T

Roztok	Krajina pôvodu	Určené použitie	Aktívna zložka	Druh dezinfekčného prostriedku	Stĺpce kompatibility							
					1	2	3	4	5	6	7	8
PI-Spray (bývalý T-Spray)	US	sprej/utieranie	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
PI-Spray II (bývalý T-Spray II)	US	sprej/utieranie	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
ProCide-D	US	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
ProCide-D Plus	US	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Prolystica 2X	US	predbežné čistenie	enzýmy, detergent	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Dezinfekčný prostriedok Protex (všetky typy)	US	sprej/utieranie	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Kvart. amoniak (0,8 % Active Max)	všetky	sprej/utieranie	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Rapicide	US	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Rapicide OPA	US	ponorenie ¹	ortoftalaldehyd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Rapicide PA	US	ponorenie ¹	kyselina peroctová	HLD	N	T, C	N	T	T	T	T, C	N
Revital-Ox Resert XL HLD	US	ponorenie ¹	peroxid vodíka	HLD	T, C	T, C	N	T ³	T	T	N	T

Roztok	Krajina pôvodu	Určené použitie	Aktívna zložka	Druh dezinfekčného prostriedku	Stĺpce kompatibility							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Rivascop	FR	sprej/utieranie	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Salvanios pH 10	FR	sprej/utieranie	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth Active	DE	utieranie	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth AF	US	utieranie	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth AF3	US	utieranie	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
bielidlo Sani-Cloth	US	utieranie	chlórnan sodný	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
Sani-Cloth CHG 2 %	UK	sprej/utieranie	alkohol, chlórhexidín glukonát	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Sani-Cloth HB	US	utieranie	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth Plus	US	utieranie	alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Sekucid N	FR	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Sekusept Aktiv	DE	ponorenie ¹	kyselina peroctová	HLD	N	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Sekusept Easy	DE	ponorenie ¹	kyselina peroctová	HLD	N	T, C	N	T	T	T	T, C	T

Roztok	Krajina pôvodu	Určené použitie	Aktívna zložka	Druh dezinfekčného prostriedku	Stĺpce kompatibility							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sekusept Plus	DE	ponorenie ¹	glukoprotamín	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Soluscope P	FR	zariadenie AER	kyselina peroctová	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2 %	FR	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Sterrad 100S	US	Reprocesor (S)	peroxid vodíka	S	N	N	N	N	N	T, C, H	T, C	N
Super Sani-Cloth	US	utieranie	alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
TD-5	US	Reprocesor TD-100	glutaraldehyd	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
Tristel Duo	UK	pena/obrúsok	oxid chloričitý	HLD	T, C	T, C	N	N	N	N	T, C	T, C
Tristel Fuse pre Stella	UK	systém Stella	oxid chloričitý	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T	T
Tristel Multi-Shot	UK	ponorenie ¹	oxid chloričitý	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T	T
sporicídne obrúsky Tristel	UK	utieranie	oxid chloričitý	HLD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C
Tristel Trio Wipes / Tristel Trio Trace	UK	obrúsok na použitie pred čistením, sporicídny obrúsok, vlhčený obrúsok	enzýmy, detergent, oxid chloričitý	CL, HLD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T

Roztok	Krajina pôvodu	Určené použitie	Aktívna zložka	Druh dezinfekčného prostriedku	Stĺpce kompatibility							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Trophon EPR	AU	Trophon EPR Reprocessor	peroxid vodíka	HLD	T, C	T, C	N	N	N	N	T, C	N
Vaposeptol	FR	sprej/utieranie	alkohol/biguanid	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Virox 5 RTU	CA	utieranie	peroxid vodíka	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Wavicide -01	US	ponorenie ¹	glutaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Wip'Anios	FR	utieranie	alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T

1. Konektor nikdy nesmiete namočiť ani ponoriť. Tieto produkty sa môžu používať v automatických endoskopických reprocesoroch (AER) podľa postupov opísaných v dokumente *Čistenie a starostlivosť o ultrazvukové systémy a sondy*.
2. Antigermix S1 nie je schválený pre 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, VL13-5 alebo VL13-5 Compact.
3. Oxygenon-I a Revital-Ox Resert XL HLD môžu spôsobiť miernu zmenu zafarbenia na ohybnej časti sond S7-3t a S8-3t. Táto zmena zafarbenia nemá žiadny vplyv na bezpečnosť alebo výkonnosť zariadenia.
4. Slabé mydlové roztoky neobsahujú nešetrné zložky a nedráždia pokožku. Nesmú obsahovať parfumsy, oleje ani alkohol. Použitie dezinfekčných prostriedkov na ruky nie je schválené.

Spoločnosť Philips Healthcare patrí do skupiny Royal Philips

www.philips.com/healthcare
healthcare@philips.com



Adresa výrobného závodu

Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



© 2017 Koninklijke Philips N.V.

Všetky práva vyhradené. Rozmnožovanie alebo prenášanie celého tohto manuálu, prípadne jeho časti, v akejkoľvek forme alebo akýmikoľvek prostriedkami, či už elektronicky, mechanicky alebo iným spôsobom, sa zakazuje bez predchádzajúceho písomného súhlasu vlastníka autorského práva.

Vydané USA

4535 619 13261_A/795 * MAR 2017 - sk-SK